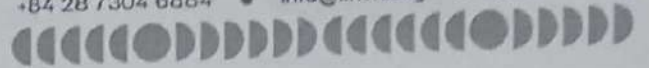




LIN Center for Community Development  
63a Nguyen Cu, Thao Dien Ward, Thu Duc City,  
Ho Chi Minh City, Vietnam  
+84 28 7304 6884 • info@linvn.org • www.linvn.org



## BIÊN BẢN TRAO QUỸ ƯƠM MẦM

### CHƯƠNG TRÌNH TĂNG CƯỜNG NĂNG LỰC GÂY QUỸ - FUNDRAISING CAPACITY STRENGTHENING (FCS)

Số: 309 /FCS2022

Biên bản này được lập vào ngày \_\_ tháng \_\_ năm 2022 giữa:

#### TRUNG TÂM HỖ TRỢ PHÁT TRIỂN CỘNG ĐỒNG LIN

Địa chỉ: 63A đường Nguyễn Cừ, phường Thảo Điền, Thành phố Thủ Đức, Thành phố Hồ Chí Minh.

Điện thoại: +(84) 28 73046884

MST: 0309296916

Người đại diện: Bà Lâm Ngọc Thảo

Chức vụ: Giám đốc Điều hành

(Sau đây gọi "Đơn vị trao quỹ", tuy nhiên cần hiểu LIN gây quỹ từ cộng đồng nên LIN chỉ là đại diện cho các nhà tài trợ đóng góp cho Quỹ ươm mầm này)

Tên đơn vị: Long Khánh on the road

Địa chỉ: 277/31 Xô Viết Nghệ Tĩnh, phường 15, quận Bình Thạnh, thành phố Hồ Chí Minh

Điện thoại: 0347686358

MST (nếu có):

Người đại diện: Nguyễn Minh Hiếu

Chức vụ: Trưởng ban tài chính

(sau đây gọi là "Đơn vị nhận quỹ")

#### 1. Mục đích trao Quỹ

Hai bên ký kết biên bản này để thoả thuận về việc trao Quỹ Ươm Mầm cho Đơn vị nhận quỹ để thực hiện các dự án/ hoạt động gây quỹ hoặc góp phần thúc đẩy hiệu quả gây quỹ của Đơn vị nhận quỹ, cụ thể như sau:

Thông tin dự án/ hoạt động	
Tên dự án/ hoạt động:	Triển lãm tranh về Mental Health
Mục tiêu của dự án/ hoạt động (cần liên quan/ đóng	Giới thiệu chương trình: Long Khánh on the road sẽ vận động tranh vẽ về vấn đề Mental health từ các bạn học sinh. Tổ chức triển lãm trưng bày tranh kết hợp với các hoạt



góp cho mục tiêu gây quỹ của Đơn vị nhận quỹ)		động như Talkshow về Mental Health, tô tượng về chủ đề này. Chương trình diễn ra trong 3 ngày Đối tượng hướng đến: các bạn học sinh cấp 3 khu vực Long Khánh Hình thức gây quỹ: Bán vé vào cổng với giá 100.000đ bao gồm tô tượng, nước, tham gia talkshow, tham quan triển lãm Số tiền gây quỹ: 30.000.000đ Mục tiêu truyền thông: Tiếp cận 3000 người Mục tiêu số người tham gia: 300 người			
Ngày bắt đầu:		Tháng 6/2022			
Ngày kết thúc:		Tháng 9/2022			
<b>Ngân sách dự án/ hoạt động</b>					
STT	Nội dung/ Hạng mục hoạt động	Đơn vị tính	Số lượng	Đơn giá (VNĐ)	Thành tiền (VNĐ)
1	Khách mời	Người	3	1.000.000	3.000.000
2	Hỗ trợ di chuyển cho khách mời	Người	3	500.000	1.500.000
3	Teabreak	Buổi	6	300.000	1.800.000
4	Âm thanh	Ngày	3	500.000	1.500.000
5	Truyền thông	Lần		2.000.000	2.000.000
6	Nước để bán	Ly	300	10.000	3.000.000
7	Tượng	Cái	300	15.000	4.500.000
8	Phí dự phòng				1.700.000
Tổng ngân sách					19.000.000

Đơn vị nhận quỹ bảo đảm là một tổ chức/ nhóm dự án phi lợi nhuận có hoặc không có đăng ký tư cách pháp nhân, tuy nhiên tất cả hoạt động được triển khai đều phải tuân thủ theo pháp luật Việt Nam. Đơn vị nhận quỹ là thành viên tham gia và đã hoàn thành Khóa học "Tăng cường năng lực gây quỹ" năm 2021 do Đơn vị trao quỹ tổ chức. Đơn vị nhận quỹ đồng ý cung



cấp những văn bản pháp lý cần thiết để chứng minh cho nội dung tuyên bố này nếu Đơn vị trao quỹ có yêu cầu cho các mục đích liên quan đến thuế, kiểm toán, v.v.

## 2. Cam kết trao Quỹ ươm mầm

Trong vòng 10 (mười) ngày làm việc sau khi Đơn vị trao quỹ nhận được Biên bản trao quỹ ươm mầm đã có đầy đủ chữ ký và dấu mộc (nếu có) của hai Bên, Đơn vị trao quỹ sẽ chuyển vào tài khoản của Đơn vị nhận quỹ số tiền là 19.000.000 đồng (bằng chữ: Mười chín triệu đồng chẵn).

Số tiền sẽ được chuyển vào tài khoản của Đơn vị nhận quỹ theo thông tin chuyển khoản sau:

- Tên ngân hàng: Techcom Bank
- Địa chỉ: Chi Nhánh Sài Gòn
- Tên Tài Khoản: Nguyễn Minh Hiếu, Trần Thị Thu Thảo
- Số Tài Khoản: 19034103096025

**Quy định đối với tài khoản ngân hàng:** Tên tài khoản phải là tên của nhóm/ tổ chức có cá nhân tham gia “Chương trình Tăng cường Năng lực Gây quỹ”.

Đơn vị nhận quỹ phải mở tài khoản tại ngân hàng dưới tên đơn vị, và có đăng ký ít nhất 2 chữ ký giao dịch tại ngân hàng. Trường hợp Đơn vị nhận quỹ chưa có giấy phép thành lập để mở tài khoản, thì Đơn vị nhận quỹ cần mở “Tài khoản đồng sở hữu cá nhân” có đăng ký ít nhất 2 chữ ký giao dịch.

Trong trường hợp cần thiết, Đơn vị trao quỹ sẽ yêu cầu hình ảnh/ bản photo Giấy đăng ký tài khoản ngân hàng để hỗ trợ đối chiếu trong quá trình chuyển Quỹ ươm mầm.

## 3. Đơn vị trao quỹ có trách nhiệm:

- 3.1. Đảm bảo nguồn quỹ luôn sẵn sàng trong thời gian hiệu lực của Biên bản này.
- 3.2. Chuyển Quỹ ươm mầm theo cam kết tại Điều 2 của Biên bản này.
- 3.3. Hỗ trợ Đơn vị nhận quỹ thực hiện ghi nhận và báo cáo các kết quả của dự án/ hoạt động gây quỹ trong vòng 6 tháng sau khi trao Quỹ ươm mầm.
- 3.4. Không tự ý ngưng hỗ trợ trong trường hợp đặc biệt mà không có sự bàn bạc với Đơn vị nhận quỹ.

## 4. Đơn vị nhận quỹ có trách nhiệm:

- 4.1. Tôn trọng và thực hiện theo các cam kết trong Phụ lục 1 - Tuyên bố về các nguyên tắc đạo đức trong Gây quỹ tại Việt Nam, và Phụ lục 2 - Quy tắc ứng xử dành cho đối tác Phi lợi nhuận của LIN
- 4.2. Sử dụng Quỹ ươm mầm để thực hiện dự án/ hoạt động của Đơn vị nhận quỹ theo nội dung thỏa thuận trong Điều 1. Đơn vị nhận quỹ không được sử dụng Quỹ ươm mầm để thanh toán những chi phí trước ngày bắt đầu nhận quỹ.
- 4.3. Khi nhận được Quỹ, cần cung cấp cho Đơn vị trao quỹ giấy xác nhận đã nhận quỹ bằng Giấy xác nhận đã nhận tài trợ theo mẫu được cung cấp bởi Đơn vị trao quỹ và Giấy báo có hoặc Sao kê ngân hàng.



- 4.4. Trong vòng 6 tháng kể từ khi nhận Quỹ ương mầm, cập nhật tình hình/ kết quả của dự án/ hoạt động được tài trợ bởi Quỹ ương mầm theo mẫu **Phụ lục 4** cho Đơn vị trao quỹ kèm theo bản scan qua email và bản photo của các chứng từ chứng minh việc sử dụng toàn bộ số tiền theo cam kết trong Điều 1.

Các chứng từ nên được chuẩn bị theo hướng dẫn sau:

- o Trường hợp chi cho các cơ sở sản xuất/ kinh doanh hàng hóa hoặc dịch vụ: Thỏa thuận cung cấp sản phẩm/ dịch vụ & chi phí (Văn bản hoặc Email), **Hóa đơn VAT (ưu tiên luôn lấy Hoá đơn VAT cho các khoản chi từ 200,000 đồng trở lên)**/ Hóa đơn bán lẻ/ Biên lai/ Biên nhận/ Phiếu thu của nhà cung cấp.
- o Trường hợp chi cho cá nhân bên ngoài Đơn vị nhận quỹ: Thỏa thuận công việc & chi phí (Văn bản hoặc Email), Bản sao CMND, Biên nhận tiền mặt (nếu chi tiền mặt) hoặc Ủy nhiệm chi (nếu chi chuyển khoản).
- o Trường hợp chi cho cá nhân làm việc tại Đơn vị nhận quỹ: Quyết định chi của Đơn vị nhận quỹ, Bản sao CMND, Biên nhận tiền mặt (nếu chi tiền mặt) hoặc Ủy nhiệm chi (nếu chi chuyển khoản).

**Lưu ý:**

- o Các hướng dẫn tài chính trên đã được tối giản hoá cho mục đích hỗ trợ quản lý Quỹ ương mầm của Đơn vị trao quỹ, do đó, Đơn vị nhận quỹ không sử dụng các thông tin này để tham khảo/ thay thế cho các quy định quản lý tài chính của các hoạt động/ chương trình khác được tổ chức bởi Đơn vị trao quỹ.
  - o Trường hợp có nhiều cá nhân cùng nhận tiền với cùng mục đích, có thể lập bảng kê với thông tin của từng người nhận và có ký nhận đầy đủ.
  - o Đơn vị nhận quỹ có thể tham khảo mẫu Biên nhận tiền mặt được đính kèm trong **Phụ lục 3**.
- 4.5. Sau 6 tháng kể từ khi nhận Quỹ ương mầm, cung cấp thông tin cho Khảo sát tác động của Khóa học “Tăng cường năng lực gây quỹ” sẽ được gửi bởi Đơn vị trao quỹ vào **tháng 10, năm 2022**

**5. Các điều khoản khác:**

- 5.1. Những thay đổi trong Biên bản này chỉ được thay đổi khi có văn bản đồng thuận từ Đơn vị nhận quỹ và Đơn vị trao quỹ.
- 5.2. Ngoại trừ các số tiền đã nêu trong Biên bản này, mỗi bên tự chịu trách nhiệm về những chi phí của mình và các khoản thanh toán khác liên quan đến việc thực hiện các điều khoản theo thỏa thuận trong Biên bản này (ví dụ phí chuyển khoản, chuyển thư từ, v.v.)
- 5.3. Mọi thông báo hoặc thư từ liên lạc khác liên quan đến các thỏa thuận trong Biên bản này được gửi theo địa chỉ chi tiết dưới đây:
- Tên Đơn vị nhận quỹ: Long Khánh on the road
  - Địa chỉ: 277/31 Xô Viết Nghệ Tĩnh, phường 15, quận Bình Thạnh, thành phố Hồ Chí Minh
  - Email: [longkhanhontheroad@gmail.com](mailto:longkhanhontheroad@gmail.com)
  - Điện Thoại: **0347686358**





**6. Điều khoản tổng quát:**

Biên bản này quy định toàn bộ nội dung thỏa thuận và ghi nhớ giữa Các Bên và thay thế mọi ý định thư, thư từ liên lạc, thỏa thuận và ghi nhớ trước đây (nếu có) giữa các Bên này liên quan đến nội dung chủ yếu của Biên bản này. Nếu bất kỳ quy định nào trong Biên bản này bị xác định là không có giá trị thì hành thì các quy định khác sẽ vẫn có hiệu lực đầy đủ.

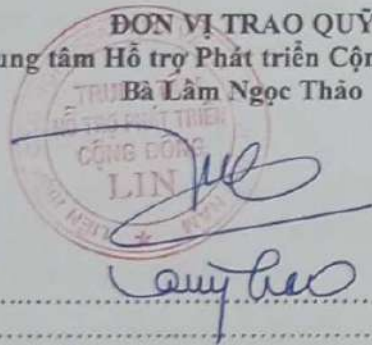
Các Phụ lục đính kèm và là một phần không thể tách rời của Biên bản này như sau:

- **Phụ lục 1:** Tuyên bố về các nguyên tắc đạo đức trong Gây quỹ tại Việt Nam
- **Phụ lục 2:** Quy tắc ứng xử dành cho đối tác Phi lợi nhuận của LIN
- **Phụ lục 3:** Mẫu biên nhận tiền mặt
- **Phụ lục 4:** Mẫu báo cáo kết quả sử dụng Quỹ

Biên bản này có hiệu lực từ ngày ký và tự động thanh lý kể từ khi hai Bên hoàn thành các trách nhiệm được quy định tại Điều 3 và 4 của Biên bản này. Biên bản này được lập thành ba (03) bản và có giá trị như nhau, Đơn vị nhận nhận quỹ giữ một (01) bản, và Đơn vị trao quỹ giữ hai (02) bản./.

Thay mặt Trung tâm Hỗ trợ Phát triển Cộng đồng LIN, chúng tôi chúc dự án/ hoạt động thành công tốt đẹp.

**ĐƠN VỊ TRAO QUỸ**  
**Trung tâm Hỗ trợ Phát triển Cộng đồng LIN**  
**Bà Lâm Ngọc Thảo**



Chữ ký

Chức vụ: Giám đốc Điều hành

Ngày: .....

**ĐƠN VỊ NHẬN QUỸ**  
**Tên đơn vị**  
**Họ tên người đại diện**

Nguyễn Minh Hiền

Chữ ký

Chức vụ: Trưởng ban tài chính

Ngày: 5.5.2022